

dalumahai alaliu 古老的工作歌

Ancient Work Song

這是一首很古老的工作歌，領唱者所唱歌詞的意義，是在敘述阿美族人勤僕踏實的一面，雖然烈日當空，我們仍孜孜不倦地工作、換工，直到近午了，地主叫大夥兒休息吃午飯才停下來。歌詞雖然簡短，但是領唱者與應答者交織形成的三部對位複音，卻是在複雜的應和中透析出已成定規的模式。全曲分成三大段，每一段又分成一句領唱（用實詞）和四句答唱（用虛詞母音）。第二大段和第三大段間加入了一句呼喊聲「malahok」（送飯來了）。基本上，三大段只是一大段的變體，類似 strophen 有節形式。

(一) binnagen nomida o amis Sazisalan go amis amaumar
本來 我們 阿美族 太陽 阿美族 工作
(本來我們阿美族有太陽也要工作)

(二) binnagen nomida o amis Sazisalan go amis amaumar
本來 我們 阿美族 太陽 阿美族 工作
(本來我們阿美族有太陽也要工作)

malahok

送飯來了！

(三) malahok ! dokida Sonai kosio-mahai
送飯來了 我們 地主 吃午飯
(送飯來了！地主叫我們吃午飯了！)